

1034

[www.wackergroup.com](http://www.wackergroup.com)

0203095cz	001
11.2004	

**Vibrační deska**

**DPU 6055**

**Provozní návod**

1034

Typ	Kód
DPU 6055	0008766 ...
DPU 6055 - šíře 860	0008768 ...

Tento stroj je vybaven motorem certifikovaným EPA.  
Údaje o tom zjistíte z Pokynů výrobce motoru.



## Předmluva

Prostudování, pochopení a dodržování bezpečnostních pokynů přispívá rozhodujícím způsobem k Vaší bezpečnosti a chrání Vás před poškozením zdraví.

Váš přístroj od firmy Wacker obsluhujte a udržujte podle pokynů uvedených v provozním předpisu. Přístroj od firmy Wacker se Vám za tuto péči odvděčí bezporuchovým provozem a vysokou spolehlivostí.

Závadné části stroje musí být co nejdříve vyměněny.

Všechna práva, obzvláště právo rozmnožování a rozšiřování jsou vyhrazena.

Copyright by Wacker Construction Equipment AG.

Tyto instrukce smí být – i způsobem výňatku – jen s výslovným, předcházejícím, písemným souhlasem Wacker Construction Equipment AG dotištěny, reprodukovány, přetvářeny, rozmnožovány nebo šířeny.

Každý společnost Wacker neautorizovaný způsob rozmnožování, rozšiřování nebo ukládání na nosičích dat v jakékoliv formě znamená porušení platného autorského práva a bude soudně stíhán. Technické změny, které slouží ke zdokonalování našich strojů nebo zvyšování bezpečnostního standardu, jsou výslovně vyhrazeny, a to i bez jejich zvláštního oznámení.

<b>PŘEDMLUVA</b>	<b>3</b>
<b>BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b>	<b>6</b>
Všeobecné pokyny	6
Provoz	6
Dozor	7
Údržba	7
Doprava	7
Zkoušky	7
<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b>	<b>8</b>
<b>POPIS</b>	<b>10</b>
Použitelnost	10
Rozměry	10
Maximálně přípustná šikmá poloha	10
Popis funkce	11
<b>DOPRAVA NA PRACOVIŠTĚ, DOPORUČENÍ PRO ZHUTŇOVÁNÍ</b>	<b>13</b>
Doprava na pracoviště	13
Doporučení pro zhutňování	13
<b>OBSLUHA</b>	<b>14</b>
Předpoklady pro startování	14
Elektrické startování	15
Startování s bezpečnostní startovací klikou	16
Start za studeného počasí	18
Start s cizí pomocí	19
Jízda vpřed a vzad	19
Zhutňování bez přídatné lišty	20
Odstavení	20
<b>ÚDRŽBA</b>	<b>21</b>
Plán údržby	21
Motorový olej a olejový filtr	22
Vzduchový filtr	23
Palivový systém	24
Baterie	25
Hydraulické ovládání	25
Budič	26
Klínový řemen budiče	26

<b>PORUCHY</b>	<b>27</b>
Rychlost chodu vpřed příliš nízká	27
Rychlost chodu vzad příliš nízká	27
Nefunguje chod vzad	27
Ztráta hydraulického oleje	27
Kontrolka nabíjení nezhasíná a (nebo) signální čidlo neodeznívá	27
Nelze nastartovat motor	27
<b>SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ</b>	<b>28</b>
<b>EVROPSKÉ PROHLÁŠENÍ O SHODNOSTI</b>	<b>29</b>


## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VIBRAČNÍ DESKY S POHONEM SPALOVACÍM MOTOREM


### Všeobecné pokyny

1. Samostatnou obsluhou vibračních desek je dovoleno zaměstnávat pouze pracovníky, kteří:
  - \* dovršili 18. rok života,
  - \* jsou tělesně i duševně schopní,
  - \* byli instruováni pro práci s vibračními deskami a prokázali podnikateli svou způsobilost k těmto pracím,
  - \* poskytují předpoklad, že svěřené úkoly budou vykonávat spolehlivě.
 Musí být určení podnikatelem k obsluze vibračních desek.
2. Vibrační desky je dovoleno provozovat pouze při zhuňovacích pracích s respektováním provozního předpisu výrobce a těchto bezpečnostních pokynů.
3. Osoby pověřené obsluhou vibračních desek je třeba seznámit s potřebnými bezpečnostními opatřeními, vztahujícími se ke stroji. Při mimořádném použití musí podnikatel sestavit a sdělit potřebné dodatečné pokyny.
4. U těchto vibračních desek je možné překročení přípustné posuzovací hladiny hluku 89 dB (A). Na základě předpisu pro zábranu úrazům UVV - Lärm (BGV B3) je třeba, aby při hladinách hluku 89 dB (A) a vyšších zaměstnanci používali osobní ochranné pomůcky proti hluku.

### Provoz

1. Při startu dieselových motorů roztáčecí klikou je třeba dbát správného postavení k motoru a na správné umístění ruky na klice.
 

 **POZOR!** Smí se používat pouze bezpečnostní startovací klika výrobce motoru. Bezpečnostní startovací klika se musí protočít plnou silou, dokud motor neběží, protože jinak je možný zpětný náraz startovací kliky.
2. Účinnost obslužných (ovládacích) prvků nesmí být nepřipustně ovlivňována nebo rušena.
3. Obsluhující nesmí při provozu zařízení opustit místo obsluhy.
4. Před pracovními přestávkami musí obsluhující uvést motor zařízení odstavit. Zařízení je třeba odložit tak, aby se nemohlo převrhnout.
5. Palivo doplňujte při vypnutém motoru tak, aby nemohlo stékat na horké části motoru nebo neteklo na zem.
6. V bezprostřední blízkosti agregátu je zakázáno manipulovat s otevřeným ohněm a kouřit.
7. Dbejte na to, aby bylo víko nádržky utěsněno. Při odstavení motoru se musí kohout přívodu paliva uzavřít - pokud je zabudován. U motorů poháněných benzinem nebo benzinovou směsí, se musí nádržka při dopravě na delší vzdálenosti beze zbytku vyprázdnit.
 

 **POZOR!** Netěsné palivové nádržky mohou vést k explozi a musí být proto neprodleně vyměněny.
8. Je zakázáno provozovat stroj v prostředí s nebezpečím výbuchu.
9. Při provozování vibračních desek se spalovacími motory v uzavřených prostorách, tunelech, štolách nebo hlubokých výkopech se musí zabezpečit, aby byl dostatečný přívod zdravotně nezávadného vzduchu pro dýchání. Viz UVV "Stavební práce", BGV C22.
10. Při práci s vibračními deskami je třeba udržovat vzdálenost rukou, nohou a oděvu od pohyblivých součástí. Nošení ochranné obuvi je povinné.
11. Na pokraji rozbahněných půd, výkopů, hald hromad a násypů, na hranách příkopů a stupňů je třeba provozovat vibrační desky tak, aby nedošlo k nebezpečí žrcení nebo přepadnutí.



12. Je nutno zajistit dostatečnou nosnost zhuťněné půdy, resp. podloží.
13. Během práce a údržby je nutno nosit vhodný ochranný oděv.
14. Při jízdě pozpátku musí obsluhující vést vibrační desku bočně, aby se chránil před přimáčknutím mezi konec oje/stroj a překážku. Na nerovném terénu a při zhuťování hrubého materiálu se doporučuje zvýšená opatrnost. Přitom je třeba si zajistit bezpečný postoj.
15. Vibrační desky je třeba vést tak, aby se zabránilo zranění ruky pevnými předměty.
16. Vibračních desek je třeba používat a provozovat je tak, aby byla zaručena jejich stabilita.
17. Stroje se zabudovaným pojezdovým zařízením není dovoleno na podvozek odkládat nebo skladovat. Pojezdové zařízení je vytvořeno pouze pro dopravu tohoto stroje.

### Dozor

1. Vibrační desky je dovoleno provozovat pouze se všemi ochrannými zařízeními.
2. Před zahájením práce musí obsluhující ověřit účinnost ovládacích a bezpečnostních zařízení.
3. Pokud budou zjištěny závady na bezpečnostních zařízeních nebo jiné závady, které mohou negativně ovlivnit bezpečný provoz přístroje nebo ohrozit životní prostředí, musí být neprodleně informován dozorcí pracovník.
4. Při nedostatcích ohrožujících provozní bezpečnost je třeba okamžitě zastavit provoz.
5. Všechny pomocné a provozní látky musí být uskladněny v nádobách, označených podle výrobního předpisu.

### Údržba

1. Je dovoleno používat pouze originálních náhradní dílů. Změny na tomto stroji, včetně přestavování maximálních otáček motoru nastavených výrobcem, jsou přípustné pouze s vyslovným povolením firmy Wacker. Při nedodržení této zásady se odmítá jakákoli záruka.
2. Údržbářské práce je dovoleno provádět pouze při zastavených pohonech. Pokud tu je nástrčka k zapalovací svíčke, je třeba jej sejmut. Odchytil se od toho je možno pouze tehdy, když nelze tyto práce uskutečnit bez pohonu.
3. U vibračních desek s elektrickým spouštěním je třeba při pracích na elektrických částech tohoto stroje v každém případě odpojit baterii.
4. Před pracemi na hydraulickém vedení musí být vypuštěn tlak. Při demontáži hydraulického vedení je třeba dbát na opatrnost, neboť olej může dosahovat teplot přes 80° C. Chraňte oči před ostříkujícím olejem.
5. Po údržbářských pracích je třeba opět náležitě namontovat ochranná zařízení.
6. Aby se zabránilo poruchám funkce, musí být stroj po každém použití pomocí hadice vymyt vodou. Vysokotlaké čističky nebo chemické prostředky nesmějí být používány.

### Doprava

1. Při nakládání a dopravě zhuťovacích strojů pomocí zdvihadel je třeba upevnit vhodné vázací prostředky na příslušných vazných místech.
2. Nakládací rampy musí být dostatečně nosné a stabilní. Je třeba zajistit, aby nebyly osoby ohroženy převrnutím nebo sklouznutím zařízení, ani vyražením nebo uražením částí zařízení.
3. Na dopravních prostředcích je třeba vibrační desky zajistit před posunutím, sklouznutím nebo převrnutím.

### Zkoušky

Vibrační desky je třeba podle podmínek použití a podle provozních poměrů dát nejméně jednou za rok přezkoušet pověřeným odborníkem, napří ve Wacker-Service, na ich provozně-bezpečnostní a v případě potřeby zabezpečit jeho opravu.

**Dbejte, prosím, kromě toho také příslušných předpisů a směrnic, platných ve Vaší zemi.**

	DPU 6055	DPU 6055 - šíře 860
<b>Kód</b>	0008766 ...	0008768 ...
<b>Provozní hmotnost</b>		
Bez přídatné lišty (550 mm) kg:	455	
S přídatnou lištou - Úzký (610 mm) kg:	471	
S přídatnou lištou - Série (710 mm) kg:	478	
S přídatnou lištou - Široký (860 mm) kg:	497	
<b>Přenos síly</b>	Z poháněcího motoru přes automatickou odstředivou spojku a klínový řemen přímo na budič	
<b>Budič</b>		
Kmity min <sup>-1</sup> (Hz):	cca. 4150 (69)	
Víceúčelový olej	Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)	
Odstředivá síla kN:	60	
<b>Poháněcí motor</b>	Vzduchem chlazený jednový čtyřdobý naftový motor s elektrickým startováním	
Zdvihový objem cm <sup>3</sup> :	667	
Jmenovitý výkon (*) kW:	9,7	
Při počtu otáček min <sup>-1</sup> :	2650	
Provozní počet otáček min <sup>-1</sup> :	2880	
Počet otáček bez zatížení min <sup>-1</sup> :	2950	
Olej	Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)	
Palivo	motorová nafta	
Spotřeba paliva l/h:	2,2	
Objem nádrže l:	7,0	
<b>Elektrická výzbroj</b>		
Baterie a generátor	Speciální baterie firmy Wacker pro vibrační desky - 12 V - 55 Ah generátor na střídavý proud s elektronickým generátorem a usměňovačem	
Nabíjecí proud max. A:	26	
Nabíjecí napětí V:	14	
Startér	pastorkový systém	
Stejnoseměrné napětí V:	12	
<b>Hydraulické zařízení</b>		
Hydraulický olej	Fuchs Renolin MR 520	

(\*) Odpovídá instalovanému užitečnému výkonu podle směrnice 2000/14/ES.

Hladina akustického tlaku na místě obsluhy, zjištěná podle EN ISO 11204, činí  $L_{pA} = 97$  dB(A).

Vážený průměr efektivní hodnoty zrychlení, zjištěná podle EN 1033, je u  $7,6$  m/s<sup>2</sup>.

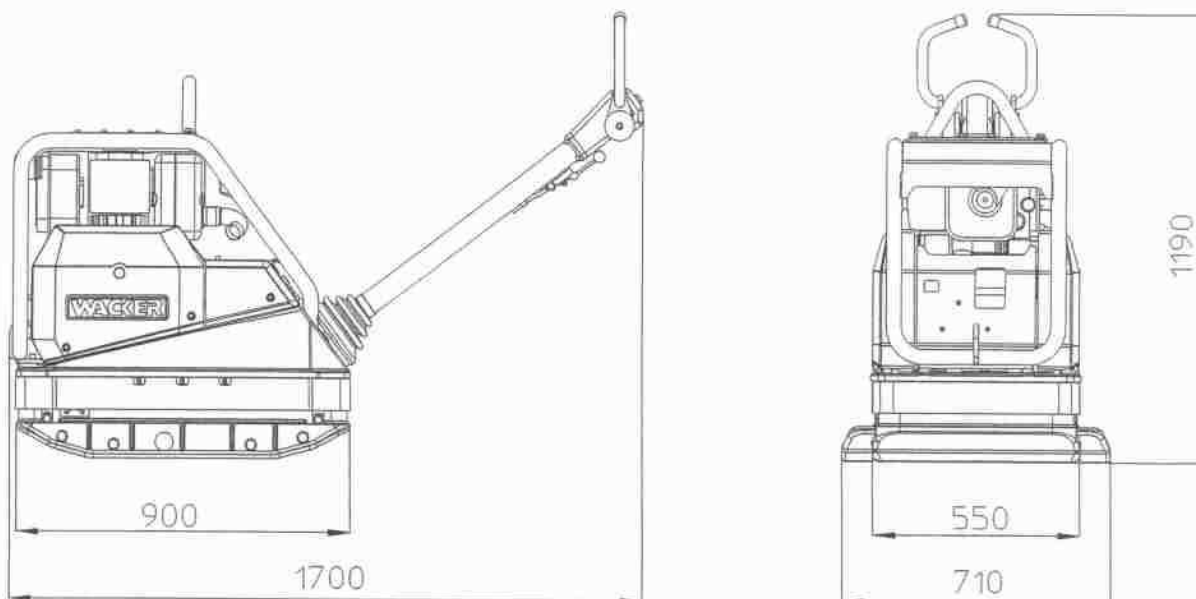
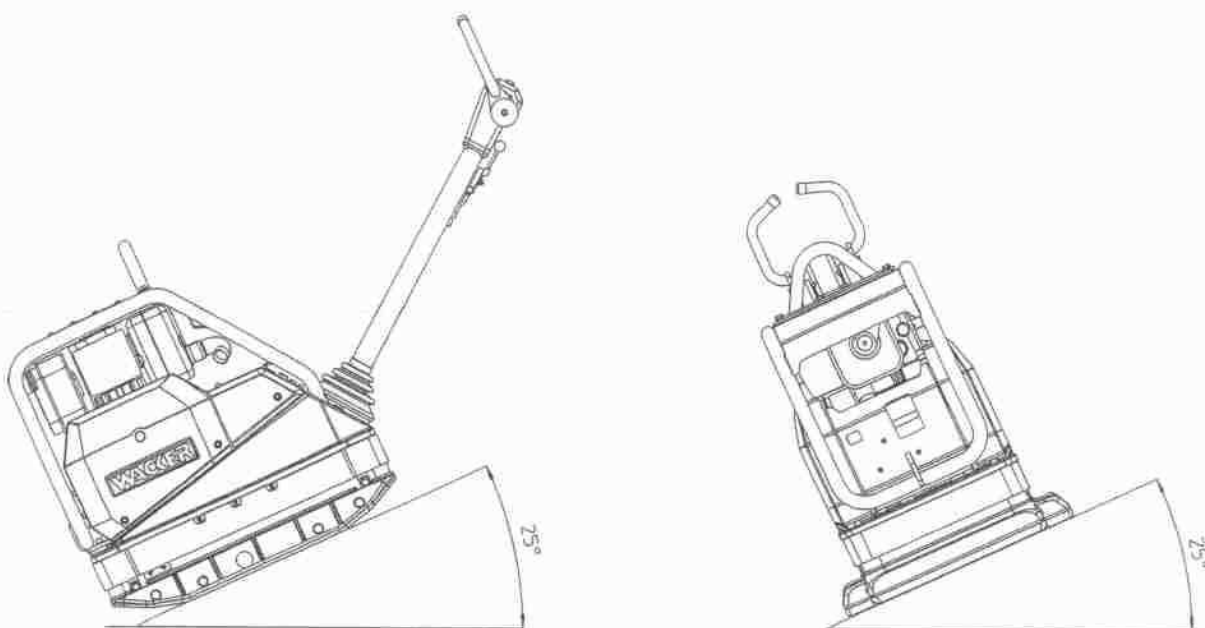
Údaje o hluku a vibracích byly měřeny na šterku při provozu stroje se jmenovitými otáčkami.

**Použitelnost**

Vibrační deska je vhodná pro zhuňování prakticky všech druhů půd jak v příkopech, tak také na plochách. Kromě toho je možné provádět pěchování dlažebních kostek a betonových tvárnic, a to za použití přídatné lišty do 86 cm (zvláštní příslušenství).

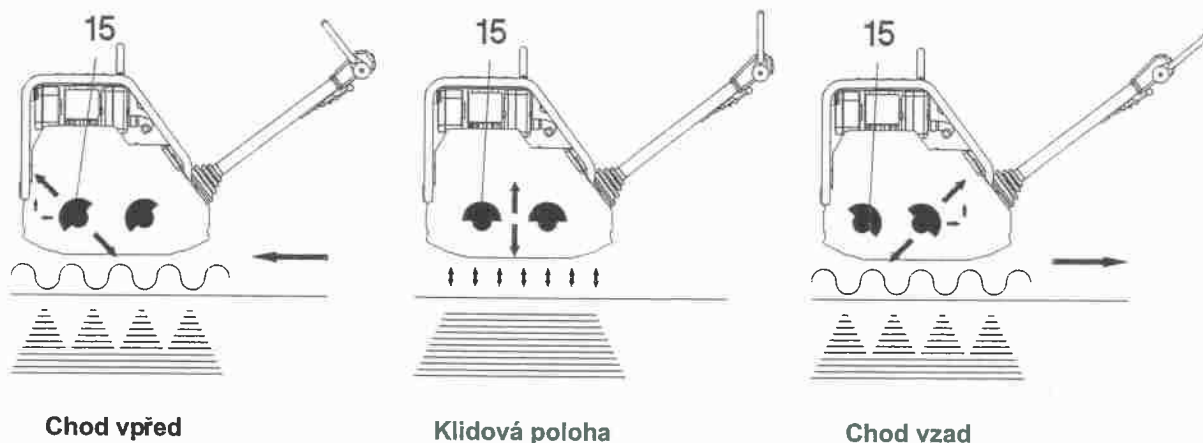
Silně soudržné nebo zmrzlé půdy nejsou ke zhuňování vhodné.

Autorizovaný odborník musí udělit souhlas ke zpracování předpokládané zeminy.

**Rozměry****Maximálně přípustná šikmá poloha**

**Popis funkce**

Vibrace nutné ke zhuňování vznikají v budiči (13), který je pevně spojen se spodní hmotou (5). Tento budič (13) je konstruován jako ústřední kyvadlo se směrovanými kmity. Tento princip umožňuje otočením vyvažovacích závaží (15) změnu směru kmitů. Proto je možné přecházet plynule mezi pýchováním v chodu vpřed (obr. 1), v klidové poloze (obr. 2) a chodu vzad (obr. 3). Tento proces je hydraulicky řízen řídicí pákou (6) na řídicí tyči (7).



Poháněcí motor (1) upevněný na horní desce (4) pohání budič (13). Krouticí moment se přenáší pomocí odstředivé spojky (11) na klínový řemen budiče (12) silově.

Odstředivá spojka (11) přeruší při nízkém počtu otáček motoru tok síly do budiče (13) a umožní tak bezvadný volnoběh poháněcího motoru (1).

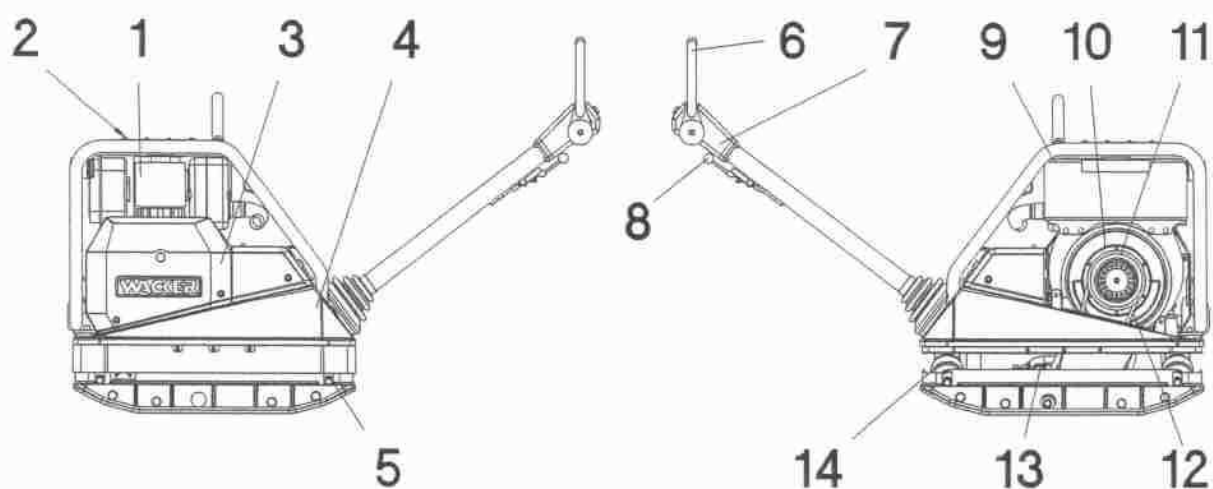
Automatický kotouč klínového řemene (10) kombinovaný s odstředivou spojkou (11) zabezpečuje během provozu optimální napnutí klínového řemene budiče (12) a uvolnění klínového řemene budiče (12) při přemisťování, resp. přepravě stroje.

Kromě toho se dodatečně automaticky nastavuje automatický kotouč klínového řemene (10) podle opotřebení klínového řemene a umožňuje tak, že není nutno celý pohon od motoru (1) až k budiči (13) udržovat (kromě občasné kontroly).

Počet otáček poháněcího motoru (1) může být tak plynule měněn dálkovým ovládáním regulační páky plynu (8). Horní (4) a spodní (5) deska jsou vzájemně spojeny čtyřmi gumokovovými tlumiči (14), absorbujícími kmity. Toto tlumení zabraňuje přenosu velmi vysokých frekvencí na horní desku (4). Tak zůstane zachována vysoká výkonnost motoru i při vysokém výkonu zhuťování.

Poháněcí motor (1) pracuje na dieslovém principu, startuje s elektrický pastorkovým startérem (3), nasává spalovaný vzduch suchým filtrem (9) a je chlazen vzduchem.

K usnadnění procesu startování (ve velkém chladu, při ručním startování) disponuje poháněcí motor (1) dekompresní automatikou (2), která způsobuje, že je komprese při natočení motoru velmi nízká, při několika otočeních se vždy zvyšuje, aby se přeřadilo na plnou kompresi.

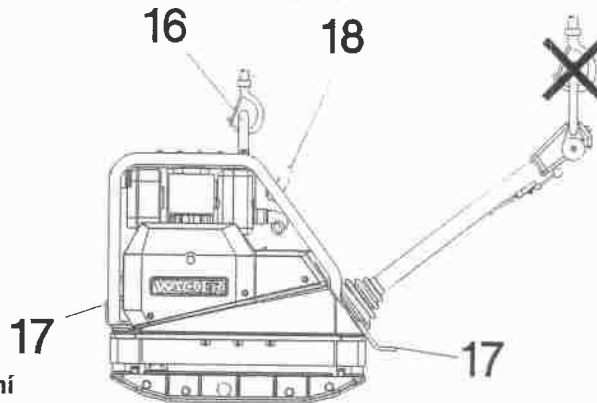


## Doprava na pracoviště

### Předpoklady:

- Pro dopravu vibrační desky použijte pouze vhodná zvedací zařízení s minimální nosností 500 kg.
- Při dopravě vždy vypněte motor!
- Vhodné upevňovací prostředky upevněte na centrálním závěsu (16), který je k tomu určen. Centrální zavěšení se nachází přesně v těžišti stroje, může být však při aplikacích, při nichž je stavební výška rozhodující, přemístěno dozadu (18) (utahovací moment = 85 Nm).
- Při dopravě na ložné ploše vozidla vibrační desku upoutejte za oka (17).

**Pokyn:** Dodržujte rovněž předpisy v bezpečnostních pokynech.



## Doporučení pro zhutňování

### Vlastnosti půdy

Maximální výška vrstvy závisí na mnoha činitelích stavu půdy, jako je vlhkost, zrnitost apod. Proto není možné poskytnout pro tuto hodnotu přesné údaje.

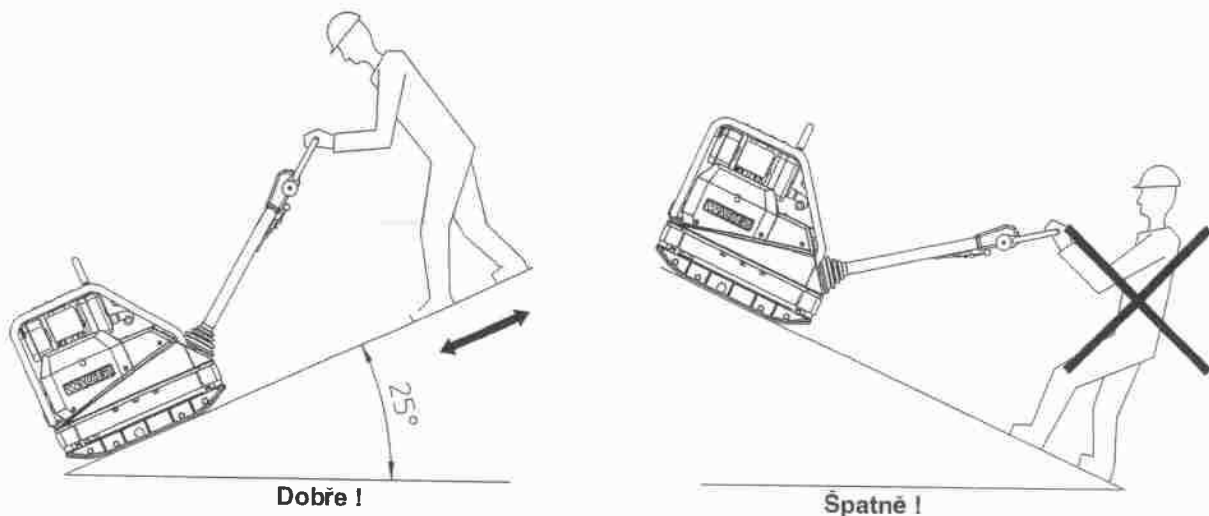
**Doporučení:** V jednotlivých případech stanovte maximální násypnou výšku zhutňovacími pokusy a zkouškami půdy.

### Zhutňování na svahu

Při zhutňování na skloněných plochách (svahy, úbočí), je třeba respektovat tyto body:

- \* Na svahy najíždět jenom odspodu (stoupání, které zvládneme bez problémů do kopce, je možno bezpečně projíždět i ze svahu).
- \* Obsluhující nesmí nikdy stát ve směru pádu, Stroj vedle vždy bočně (viz kap. Bezpečnostní pokyny).
- \* Nepřekračujte maximální sklon 25°.

**POZOR!** Překročení šikmé polohy by mělo za následek vypnutí motoru způsobené automatickým vypnutím oleje. Opětovné nastartování lze provést pouze jednorázovým pohybem páky ventilu na krytu olejového filtru.

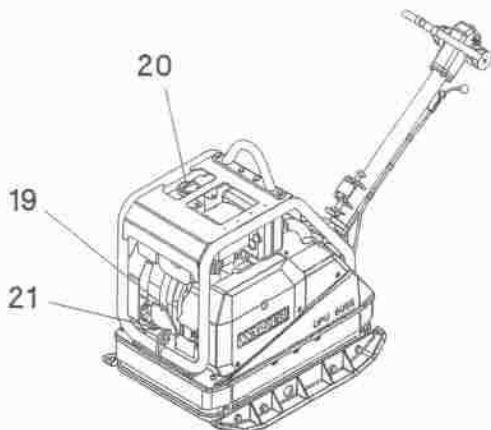


### Předpoklady pro startování

#### 1. Motorový olej

Kontrolujte hladinu oleje měrkou (19), podle potřeby doplňte značkový olej Fuchs Titan Unic 10W40 MC plnicím hrdlem (21).

**POZOR!** Při kontrole stavu oleje musí stát stroj vodorovně a být odstaven.



#### 2. Palivo

Při doplňování motorové nafty do palivového hrdla (20) dbejte úzkostlivě na čistotu. Nečistoty v palivu mohou způsobit provozní poruchy na vstřikovacím čerpadle a předčasné ucpání palivového filtru.

- POZOR!**
- Tankujte jen při odstaveném motoru.
  - Nikdy netankujte v blízkosti otevřeného ohně nebo zápalných jisker, nekuřte.
  - Používejte výhradně čisté palivo a čisté plnicí nádoby.
  - Palivo nikdy nerozlévejte.

#### 3. Mechanická kontrola tlaku oleje v motoru

Zaktivovat mechanickou kontrolu tlaku oleje v motoru je nutno:

- Při prvním plnění resp. vyprázdnění palivové nádrže.
- Při automatickém vypnutí motoru v důsledku nedostačujícího zásobování mazacím olejem.
- Po chodu motoru nasucho v důsledku nízkých teplot.

1. Naplnit palivo.
2. Kontrola stavu motorového oleje.
3. Za účelem aktivování ruční páky „d“ stlačit po dobu cca. 5 sekund.
4. Kontrola těsnosti motoru.
5. Startování motoru.



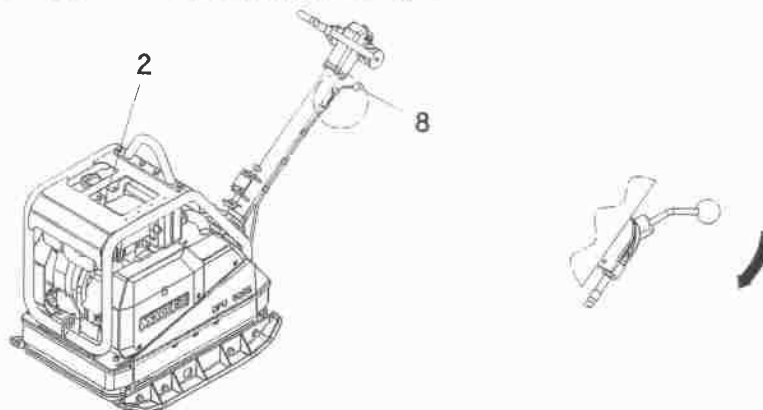
**POZOR!** Bez ohledu na tuto kontrolu tlaku oleje v motoru je nutno každých 8 - 15 hodin zkontrolovat stav oleje.

- POZOR!**
- Nenechte motor nikdy běžet v uzavřených nebo špatně větraných prostorech. Nebezpečí otravy.
  - Před nastartováním musí být vždy zajištěno, aby se nikdo nenacházel v bezpečnostním prostoru vibrační desky a aby byla aktivní všechna ochranná zařízení.
  - Nikdy nepoužívejte spreje k ulehčení startu.

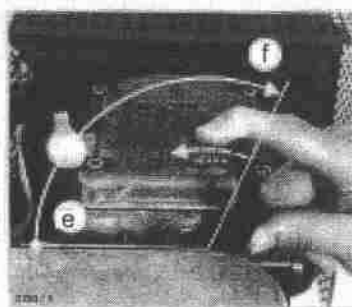


**Elektrické startování**

1. Páku regulace plynu (8) otočit do polohy plynu 1/2 – 3/4.

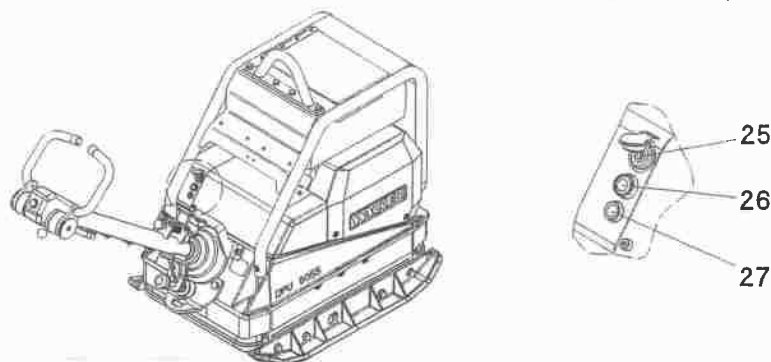


2. Dekompresní páka (2) zůstane v poloze „e“.



3. Zasuňte klíč do zámku zapalování (25) a otočte jím vpravo do provozní polohy: kontrolka nabíjení (27) se rozsvítí a zazní signální čidlo. Stiskněte startovací tlačítko (26), a držte je stisknuté tak dlouho, dokud motor neběží.

**POZOR!** Při opakovaných pokusech o nastartování vyčkejte, až je motor opět v klidu.



4. Bezprostředně po nastartování musí kontrolka nabíjení (27) zhasnout a signální čidlo doznít. V případě eventuálních nepravidelností musí být motor okamžitě odstaven a porucha lokalizována a případně odstraněna.

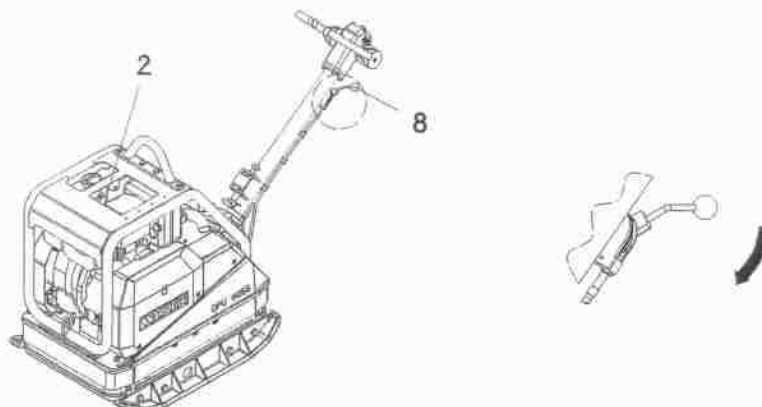
**POZOR!** Při rozběhu motoru se zahájí vibrace.

**Pokyn:** Dekompresní automatiku neuvádějte v činnost, běží-li motor.

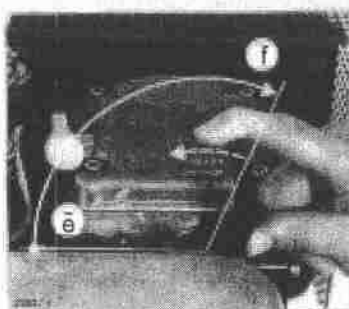
5. Uved'te motor do maximálního počtu otáček a zkontrolujte ukazatel údržby vzduchového filtru (viz také kapitolu „Údržba“), případně vyčistěte suchý filtr vzduchu.

### Startování s bezpečnostní startovací klikou

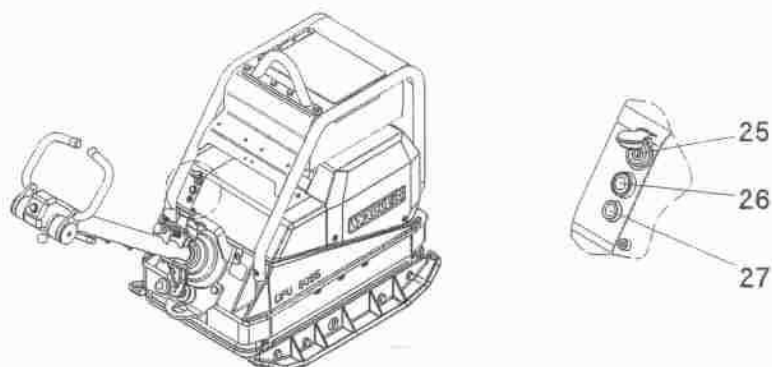
1. Páku regulace plynu (8) otočit do polohy plynu 1/2 – 3/4.



2. Dekompresní páku (2) otočte až na doraz „f“.  
V této poloze dekompresní automatika hlučně zapadne – motor je připraven k nastartování.

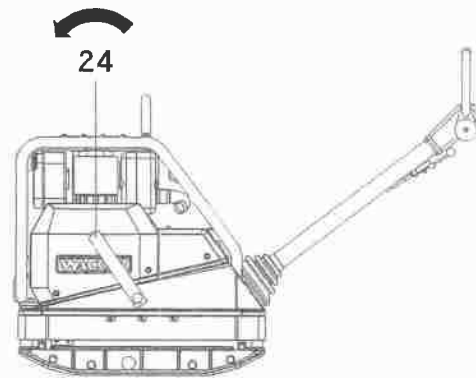
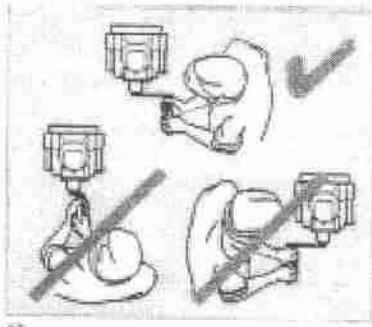


3. Zasuňte klíč do zámku zapalování (25) a otočte jím vpravo do provozní polohy: kontrolka nabíjení (27) se rozsvítí a zazní signální čidlo.



4. **POZOR!** Zkontrolujte, zda je bezpečnostní startovací klika v dobrém stavu a čistá. Prasklou trubku držáku, opotřebované startovací čepy atd. vyměňte! Kluznou část mezi bezpečnostní startovací klikou a vodící objímkou (v ochranném krytu) lehce natřete vazelínou.

- Postavte stranou od motoru.
- Trubku držáku (h) vždy obejměte oběma rukama.



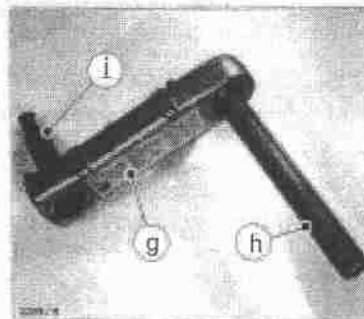
- Bezpečnostní startovací klikou (24) otáčejte nejdříve pomalu (proti směru hodinových ručiček), až klika zapadne. Poté s přibývajícím rychlostí silně otáčejte. Když dekompresní páka zapadne v poloze „e“ (komprese), musí být dosažena nejvyšší možná rychlost. Jakmile motor nastartuje, vytáhněte bezpečnostní startovací kliku z ochranného krytu.

**POZOR!** Silový styk mezi motorem a bezpečnostní startovací klikou musí být zajištěn pevným uchopením trubky držáku a neustálým otáčením a nesmí být během startování za žádných okolností přerušeno.

Pokud během startování dojde vzhledem k trhavému otáčením ke zpětnému úderu, bude spojení klikového ramene (g) a ozubu startovací kliky (i) vzhledem ke krátké zpětné otáčce přes trubku držáku vyklesnuto.

- Pokud se motor po zpětném úderu rozběhne v opačném směru otáčení (kouř ze vzduchového filtru), okamžitě pusťte bezpečnostní startovací kliku a motor zastavte.

**POZOR!** Při opakovaných pokusech o nastartování vyčkejte, až je motor opět v klidu.



5. Bezprostředně po nastartování musí kontrolka nabíjení (27) zhasnout a signální čidlo doznít. V případě eventuálních nepravidelností musí být motor okamžitě odstaven a porucha lokalizována a případně odstraněna.

**POZOR!** Při rozběhu motoru se zahájí vibrace.

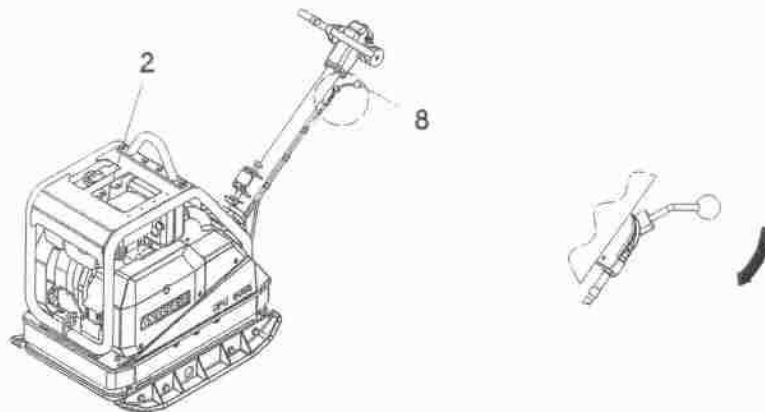
**Pokyn:** Dekompresní automatiku neuvádějte v činnost, běží-li motor.

6. Uved'te motor do maximálního počtu otáček a zkontrolujte ukazatel údržby vzduchového filtru (viz také kapitola „Údržba“), případně vyčistěte suchý filtr vzduchu.

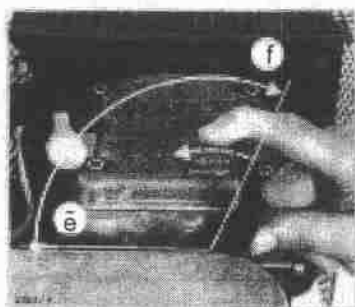
**Start za studeného počasí**

Při teplotách nižších než zhruba  $-5^{\circ}\text{C}$  motor zásadně nechte běžet na volno.

1. Páku regulace plynu (8) otočte do polohy plného plynu.



2. Dekompresní páku uveďte do libovolné polohy před startovní pozicí „f“.
3. Motor s bezpečnostní startovací klikou (24) protáchejte tak dlouho (proti směru hodinových ručiček), až je jí možno zjevně snadno otáčet (10 až 20 otáček klikou).
4. Kolík „d“ zhruba po 5 sekundách stiskněte.



5. V oblasti krytu dávkovacího zařízení odstraňte nečistotu a kryt sejměte.



6. Do skříňě naplňte řídký olej až po horní okraj. Nasadíte opět kryt a silou ho přitlačte. Je nutno provést přesně dvě plnění za sebou.
7. Dekompresní páku otočte až na doraz „f“.
8. Poté motor okamžitě nastartujte: pomocí elektrického startování, resp. pomocí bezpečnostní startovací kliky.

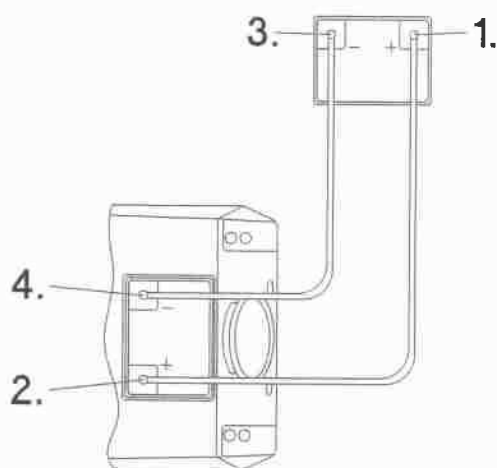
### Start s cizí pomocí

Při startování s pomocí externí baterie dbejte následujícího pořadí pracovních úkonů:

1. Konec startovacího kabelu startu s cizí pomocí připojte ke kladnému pólu pomocné baterie.
2. Druhý konec tohoto kabelu připojte ke kladnému pólu pomocné baterie ve vibrační desce.
3. Konec druhého kabelu připojte na záporný pól pomocné baterie.
4. Druhý konec tohoto kabelu připojte na záporný pól baterie ve vibrační desce.
5. Odpojování se provádí v opačném pořadí.

**POZOR!** Smějí být připojeny jen baterie 12 V. Při použití baterie z nákladního automobilu 24 V vybuchne palubní baterie!

**POZOR!** Používejte pouze kabel startovací pomoci s izolací!



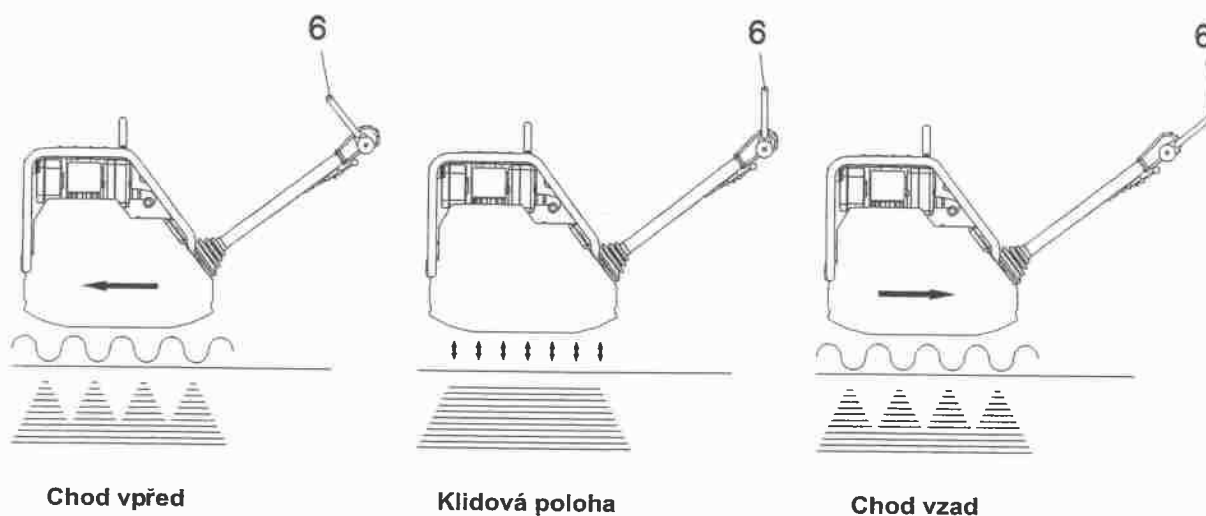
### Jízda vpřed a vzad

Počet otáček motoru může být plynule regulován regulační pákou plynu (8).

Směr jízdy se určuje řadicí pákou (6).

Podle polohy řadicí páky (6) zhušťuje vibrační deska v chodu vpřed nebo vzad nebo v klidové poloze.

Mezipolohami řadicí páky (6) může být regulována buď rychlost chodu vpřed, nebo rychlost chodu vzad, nebo může být zařazeno zvláště intenzivní zhušťování v klidové poloze.



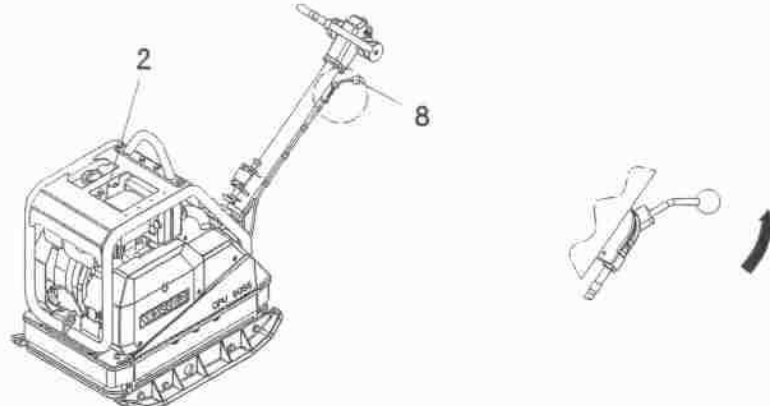
### Zhutňování bez přídavné lišty

Pokud používáte vibrační desku bez přídavné lišty, je nutno našroubovat sadu šroubů (8 kusů), objednací číslo 0067519, do závitů v dolní desce, které byly pro tento účel vyvrtány, aby se zabránilo poškození závitů.

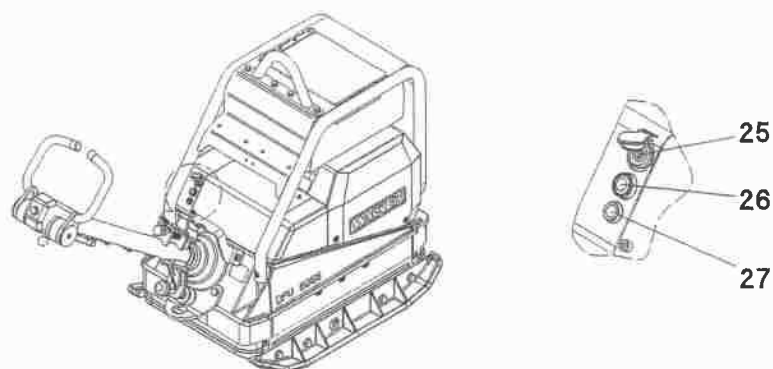
### Odstavení

**POZOR!** Motor nikdy nevyplňte pomocí dekompresní automatiky (2), neboť to nutně musí vést k poškození ventilového pohonu a dekompresního zařízení.

1. Regulační páku plynu (8) vraťte až na doraz.



2. Po zastavení motoru uveďte klíč do polohy zastavení a vyjměte jej. Kontrolka (27) zhasne a signální čidlo dozní.



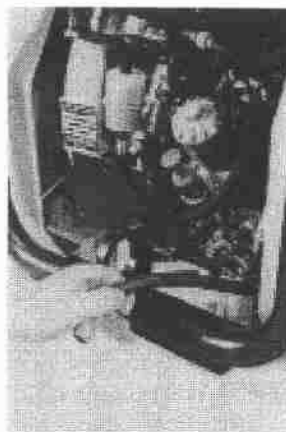
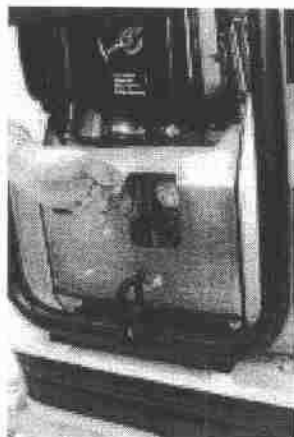
Plán údržby

Součást	Udržovací práce	Interval údržby
Vnější šroubová spojení	Kontrola pevné polohy.	Zhruba 8 hodin po prvním uvedení do provozu
Poh. motor Vúle ventilu	První výměna oleje a olejového filtru. Studený motor: Kontrola, příp. nastavení vúle ventilů. Vstupní ventil 0,1 mm - výstupní ventil 0,2 mm.	25 hodin po prvním uvedení do provozu
Stroj (kompletní) Vzduchový filtr  Poh. motor	Vizuální kontrola úplnosti a poškození. Kontrola sací oblasti spalovaného vzduchu a ukazatele údržby vzduchového filtru. Kontrolovat stav oleje, příp. doplnit.	denně
Výškové nastavení řídící tyče, aretace při přepravě Palivová nádrž	Opařit tukovým filmem.  Kontrola odlučovače vody.	týdně
Klínové řemeny Ochranný rám, centrální zavěšení Řídící hlava	Kontrolovat klínové řemeny, příp. vyměnit. Kontrolovat dotaženost upevňovacích šroubů.  Kontrola hladiny oleje - dle potřeby doplnit.	měsíčně
Budič	Vyměnit olej.	každých 250 hodin, nebo nejpozději po půl roce
Poh. motor  Baterie  Vúle ventilu	Vyměnit olej, vyměnit olejový filtr. Chladicí žebra udržujte čistými, čistěte do sucha. Kontrola všech přístupných šroubových spojení. Kontrolujte stav kyseliny, případně doplňte destilovanou vodu. Studený motor: Kontrola, příp. nastavení vúle ventilů. Vstupní ventil 0,1 mm - výstupní ventil 0,2 mm.	každých 250 hodin
Palivový filtr Vzduchový filtr	Vyměnit filtr. Výměna patrony filtru.	každých 500 hodin
Vstříkovací tryska	Vyčištění, příp. nastavení, oprava nebo výměna.	každých 1500 hodin
Vstříkovací ventil	Vyčištění, příp. nastavení, oprava.	každých 3000 hodin

## Motorový olej a olejový filtr

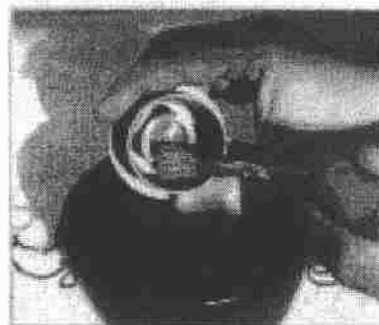
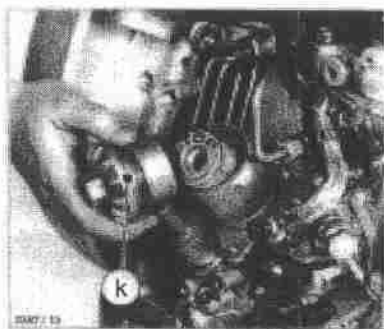
Kontrola hladiny oleje:

- Odstraňte nečistoty v oblasti měrky oleje. Kontrolovat hladinu oleje měrkou (19).
- ☞ **POZOR!** Při kontrole stavu oleje musí stát stroj vodorovně a být odstaven.
- Je-li hladina příliš nízká, doplňte značkový olej Fuchs Titan Unic 10W40 MC plnicím hrdlem (21).
- Dbejte na označení maximálního množství na olejové měrce!



Výměna oleje a olejového filtru:

1. Nechte motor zahřát.
2. Demontujte čelní plech.
3. Demontujte olejovou hadici na držáku (SW 19) a zavěste ji do nádrže na zachytávání oleje.
- ☞ **POZOR!** Nebezpečí opaření horkým olejem!  
Starý olej shromážděte a zlikvidujte podle nařízení zákonodárce.
4. Nechte olej úplně vytéci, příp. stroj nahněte poněkud dozadu.
5. Vyměňte olejový filtr.



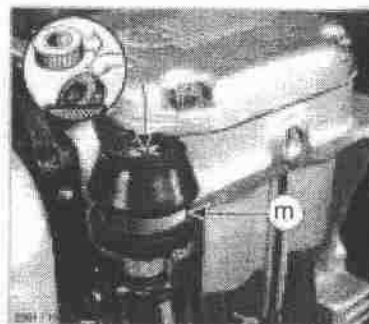
6. Opatrně vyčistěte sítko tak, aby se však drátěné pletivo nepoškodilo.
- ☞ **POZOR!** Dbejte na označení „TOP“ na olejovém filtru!
7. Zkontrolujte, příp. vyměňte kroužek O „k“.
8. Závity a kroužek O šroubu uzávěru potřete mazivem.
9. Motorový olej naplňte až po označení maximálního množství na olejové měrce.
10. Po krátkém zkušebním provozu stav oleje ještě jednou zkontrolujte a - pokud je to nutné - doplňte.
11. Zkontrolujte těsnost šroubu uzávěru na skříni olejového filtru.
12. Opět namontujte čelní plech.



## Vzduchový filtr

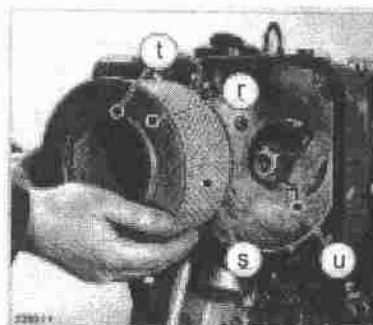
Kontrola vzduchového filtru:

- Zkontrolujte, zda otvor vstupu vzduchu neobsahuje hrubé nečistoty, jako např. listy, prach atd., a v případě potřeby jej vyčistěte.
- Zkontrolujte, zda je otvor výstupu vzduchu volně průchodný, a v případě potřeby jej vyčistěte.
- Kontrolka údržby vzduchového filtru: Motor krátce uveďte na nejvyšší otáčky. Jestliže se přitom pryžový měch stáhne a zakryje zelené pole (m), je nutno provést údržbu vzduchového filtru. Při práci v prašném prostředí musí být pryžový měch kontrolován několikrát denně.



Údržba vzduchového filtru:

1. Uvolněte křídlatý šroub (o) a opatrně sejměte kryt (p). Otočení krytu (p) o 90 o vpravo ulehčí sejmutí.
2. Opatrně vyjměte patronu filtru (r).
3. Zkontrolujte stav a čistotu destiček ventilu (u).



4. Při suchém znečištěné patronu filtru vyklepejte.

**POZOR!** Patronu filtru nikdy nečistěte stlačeným vzduchem - nebezpečí poškození.

**Upozornění:** Provéřte přidržím patrony proti světlu nebo prosvětlením lampou, zda na ní nevznikly trhliny nebo jiná poškození. I sebemenší poškození v oblasti papírového filtru (s), resp. těsnící chlupně (l) vylučuje opětovné použití patrony filtru.

5. Patronu vzduchového filtru případně podle plánu údržby vyměňte.
6. Kompletace se provádí v obráceném pořadí.

## Palivový systém

 **POZOR!** Při práci na palivovém systému nemanipulujte s otevřeným ohněm, nekuřte!

Kontrola odlučovače vody:

- Šestihranný šroub „v“ uvolněte zhruba 2 až 3 otočeními.
- Kapky, které přitom uniknou, zachytíte do průhledné nádoby. Protože je voda specificky těžší než dieselové palivo, uniká nejdříve voda a poté palivo. To se pozná podle jasné oddělovací čáry.
- Pokud uniká pouze palivo, může být šestihranný šroub „v“ opět uzavřen.



Výměna palivového filtru:

- Pod filtr umístěte vhodnou nádobu, abyste zachytili unikající palivo.
- Uzavřete přívodní palivové potrubí.
- Odpojte přívodní palivové potrubí „w“ z obou stran od palivového filtru „x“ a nasadíte nový filtr.

**Důležité:**


Dbejte na čistotu, aby se do palivového potrubí nedostala nečistota.

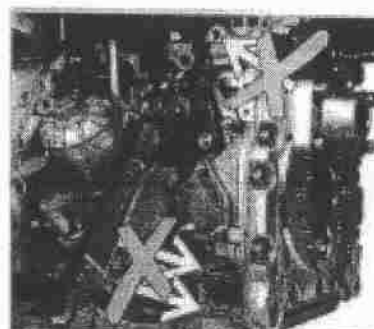
- Palivový filtr zásadně vyměňte. Dbejte na směr toku paliva (šipka).
- Uvolněte přívod paliva.
- Po krátkém zkušebním provozu zkontrolujte těsnost palivového filtru a přívodního potrubí.



Kontrola šroubového spojení:

Pokud jsou v rámci údržbářských prací zpřístupněna šroubová spojení, zkontrolujte jejich stav a správné utažení.

 **POZOR!** Upevnění hlavy válců nedotahujte! Nastavovací šrouby na regulátoru počtu otáček a na vstřikovacím systému jsou opatřeny bezpečnostním lakem a nesmějí být ani dotahovány, ani nastavovány.



## Baterie

Zkontrolujte stav kyseliny:

1. Sejměte kryt baterie.
2. Zkontrolujte stav kyseliny, případně doplňte destilovanou vodu.
3. Upevněte kryt baterie.

**POZOR!** Předtím, než namontujete kryt baterie, přesvědčte se, zda je umístěn kryt kladného pólu. Zkontrolujte polohu odvětrávací hadice.

**POZOR!** Chraňte si oči a ruce před působením kyseliny.

**Pokyn:** Vadné baterie vyměňujte jen za originální baterie Wacker. Obvyčejné baterie nejsou pro vysokou kmitovou zátěž vhodné.

4. Při výměně baterie dbejte následujících pokynů:
  - demontáž: nejdříve odpojte záporný pól, poté kladný pól.
  - montáž: nejdříve připojte kladný pól, poté záporný pól.
 Při startu s cizí pomocí viz kapitolu "Obsluha".

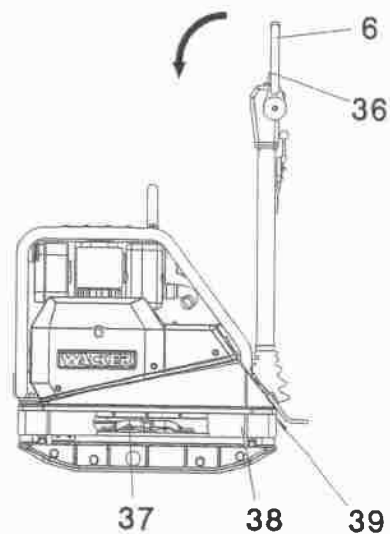
## Hydraulické ovládání

Kontrola stavu oleje:

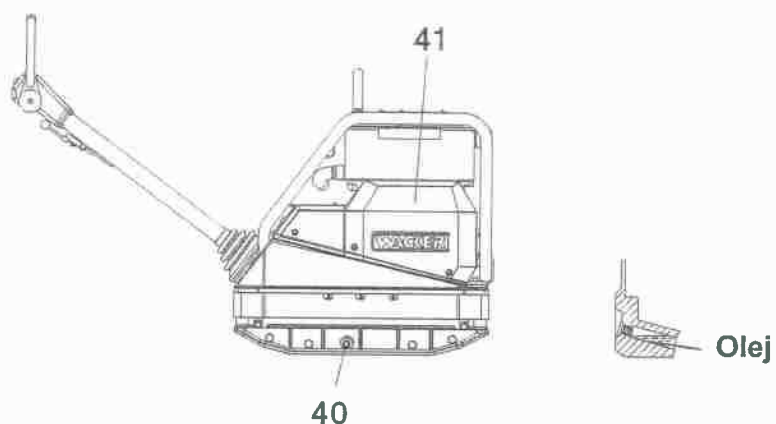
1. Postavte řídicí tyč svisle.
2. Otevřete plnicí otvor (36).
3. Stav oleje musí odpovídat značení, případně musí být doplněn hydraulický olej Fuchs Renolin MR 520.
4. Uzavřete plnicí otvor (36).

Odvzdušnění hydraulického ovládání:

1. Zástěrku (38) odstraňte vyšroubováním šroubů (39).
2. Postavte řídicí tyč svisle, řídicí páku (6) nastavte do polohy chodu zpět, otevřete plnicí otvor (36).
3. Uvolněte dutý šroub (37).
4. Řídicí páku pomalu přestavte do polohy chodu vpřed, až z dutého šroubu vystupuje hydraulický olej bez bublin.
5. Dutý šroub (37) utáhněte, zástěrku (38) namontujte.
6. Případně doplňte hydraulický olej Fuchs Renolin MR 520, uzavřete plnicí otvor (36).



## Budič



Kontrolujte hladinu oleje:

1. Vibrační desku postavte vodorovně.
2. Otevřete plnicí otvor (40).
3. Hladina oleje musí dosahovat až k začátku závitů plnicího otvoru (40).
4. Případně doplnit značkový olej Fuchs Titan Unic 10W40 MC plnicím otvorem (40) (použijte nálevku 0,75 l).
5. Uzavřete plnicí otvor (40).

Výměna oleje:

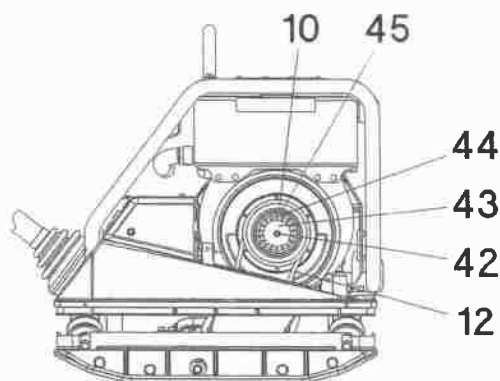
1. V případě potřeby demontujte upínací desku.
2. Otevřete plnicí otvor (40).
3. Nakloňte vibrační desku a podržte ji nakloněnou tak dlouho, až olej vyteče.
4. Postavte vibrační desku vodorovně.
5. Plnicím (40) otvorem naplňte (0,75 l) značkového oleje Fuchs Titan Unic 10W40 MC.
6. Uzavřete plnicí otvor (40).
7. V případě potřeby opět namontujte upínací desku.

**POZOR!** Neplňte příliš mnoho oleje!

## Klínový řemen budiče

Díky aplikaci automatické odstředivé spojky není nutné dadatečně napínat klínový řemen.

Pokud by klínový řemen nedosahoval rozměru 15,5 mm, musí být vyměněn.



Výměna klínového řemene budiče:

1. Odstraňte ochranu řemene (41).
2. Uvolněte šroub (42).
3. Odstraňte houbu (43), talířovou pružinu (44), těsnění (45) a přední segment kotouče klínového řemene (10).
4. Vyměňte klínový řemen budiče (12).
5. Součásti namontujte v opačném pořadí, dbejte na to, aby barevné označení na kolíku souhlasilo s označením na kotouči klínového řemene (10).

**POZOR!** Části spojky neolejujte nebo neopatřujte tukem (poškození grafitových pouzder).

**Rychlost chodu vpřed příliš nízká**

- Příčina: - příliš málo hydraulického oleje v řídicí hlavě.  
 - vzduch v hydraulickém ovládní.  
 Odstranění: - doplnit hydraulický olej.  
 - odvzdušnit.

**Rychlost chodu vzad příliš nízká**

- Příčina: - příliš mnoho oleje v řídicí hlavě.  
 Odstranění: - opravit stav oleje podle značení.

**Nefunguje chod vzad**

- Příčina: - mechanická porucha.  
 Odstranění: - vyhledat servis Wacker.

**Ztráta hydraulického oleje**

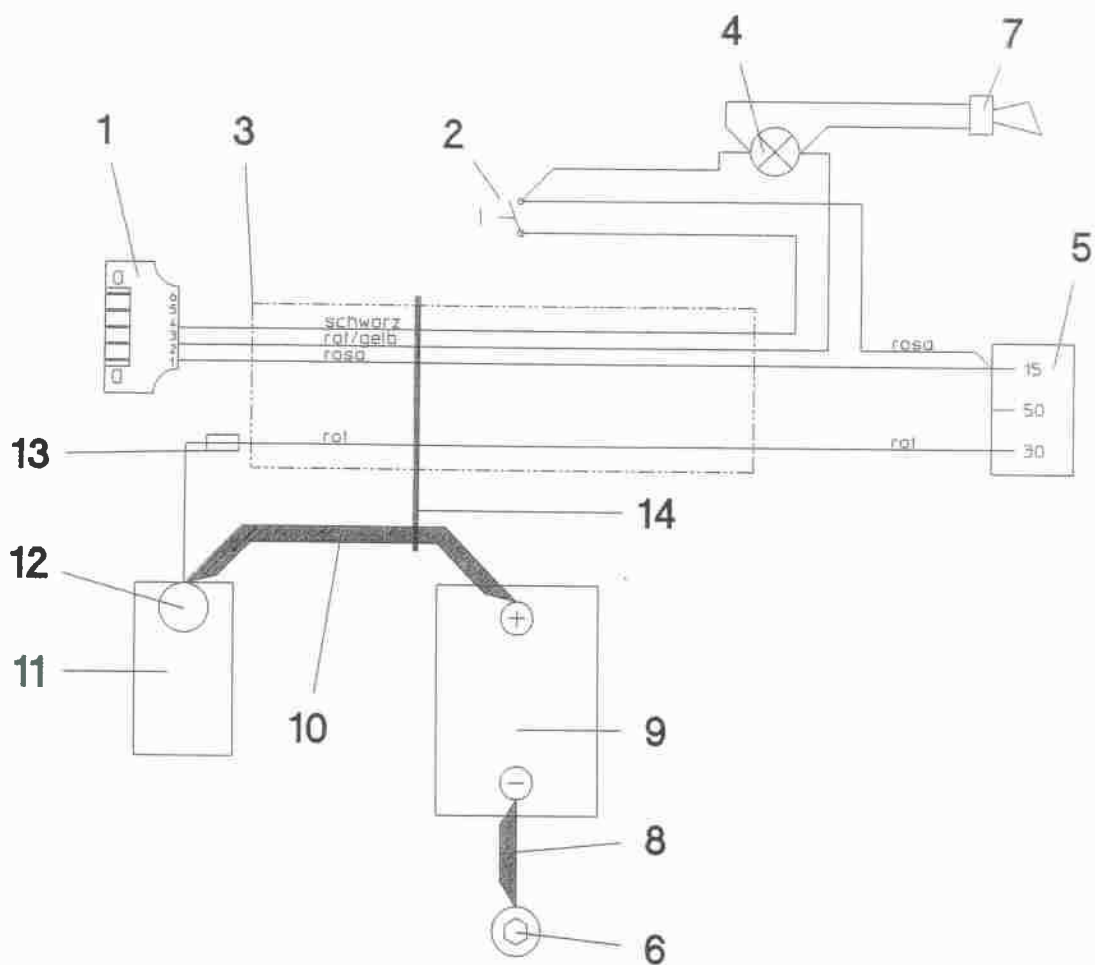
- Příčina: - netěsnost, hydraulická hadice je vadná.  
 Odstranění: - vyměnit vadné součásti.  
**Pokyn:** po každé demontáži odvzdušnit.

**Kontrolka nabíjení nezhasíná a (nebo) signální čidlo neodeznívá**

- Příčina: - generátor vadný.  
 - regulátor vadný.  
 Odstranění: - vyhledat servis Wacker.  
 - vyměnit regulátor.

**Nelze nastartovat motor**

- Příčina: - vadný zámek zapalování.  
 - vadný startér.  
 - vadný knoflík startér.  
 - vybitá baterie.  
 - nedostatek oleje.  
 Odstranění: - vadné součásti vyměnit.  
 - nabít baterie.  
 - doplňte olej a jednorázově uveďte do pohybu páku na krytu olejového filtru.



- 1 Zdírková zástrčka
- 2 Tlačítkový spínač
- 3 Kabelový svazek
- 4 Kontrolka (baterie)
- 5 Centrální zástrčka
- 6 Centrální zástrčka DIN912 - M8x16
- 7 Piezoelektrický bzučák
- 8 Kabel uzemnění
- 9 Baterie
- 10 Vedení kladného pólu
- 11 Startér
- 12 Hlavice vibrátoru
- 13 Pojistka
- 14 Hlavice vibrátoru

## EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EVROPSKÉ PROHLÁŠENÍ O SHODNOSTI

Wacker Construction Equipment AG , Preußenstraße 41, 80809 München

bescheinigt, daß das Baugerät:  
potvrzuje, že stavební přístroj:

1. Art: **Vibrationsplatte**  
Druh: **Vibrační deska**
2. Typ: **DPU 6055**  
Typ: **DPU 6055**
3. Gerätetypnummer:  
Typové číslo přístroje: **0008766 ... / 0008768 ...**
4. absolute installierte Leistung:  
absolutní instalovaný výkon: **9,7 kW**

in Übereinstimmung mit Richtlinie 2000/14/EG bewertet worden ist:  
byl posouzen v souladu se směrnicí 2000/14/ES:

Konformitätsbewertungsverfahren Metoda posouzení shody	Bei folgender einbezogener Prüfstelle U následující zúčastněné zkušebny	Gemessener Schallleistungspegel Naměřená hladina hlukového výkonu	Garantierter Schallleistungspegel Zaručovaná hladina hlukového výkonu
<b>Anhang VIII Dodatek VIII</b>	<b>VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zertifizierungsstelle Merianstraße 28 63069 Offenbach/Main</b>	<b>108 dB(A)</b>	<b>109 dB(A)</b>

und in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt worden ist:  
a vyroben v souladu s následujícími směrnicemi:

**2000/14/EG**  
**EMV - Richtlinie 89/336/EG**  
**98/37/EG**  
**EN 500-1**  
**EN 500-4**

  
Dr. Sick  
Vorstand  
Předsednictvo

Bescheinigung bitte sorgfältig aufbewahren  
Osvědčení laskavě pečlivě uschovejte



